

L E C C I Ó N

29

¡SE DERRUMBÓ!



OBJETIVOS

The materials in **Lección 29** of the Textbook and the Workbook will help you better understand the video episode and take you beyond it, giving you additional information about places and characters in the series. The Textbook will also help you to develop skill in using the Spanish language. In this lesson, you will learn

- more vocabulary for talking about parts of the body, as well as vocabulary and expressions related to medical examinations and conditions
- ways to tell a person that he or she is right about something
- ways to talk about what people want others to do.

You will also learn about several Mexican traditions.

Be sure to work through all parts of the lesson. When you see a cassette symbol in the margin, listen to the tape for **Lección 29**. Answers or hints for many activities are given in Appendix 1. Be sure to check your answers for each activity before going on to the next one.

**It Collapsed!*



BEFORE VIEWING ...

PREPARACIÓN

Actividad.

En el último episodio de *Destinos*, viste lo que pasó en la excavación y también conociste de nuevo a varios miembros de la familia Castillo. Completa las siguientes oraciones según lo que ocurrió en el episodio.

1. Después de completar el examen de don Fernando, el doctor que lo atendía le dijo a la familia que don Fernando
 - a. ____ podía volver a La Gavia
 - b. ____ tenía que quedarse en la clínica una semana más
 - c. ____ necesitaba ver a un especialista
2. En la familia Castillo
 - a. ____ nadie sabía del accidente que ocurrió en la excavación donde trabajaba Roberto
 - b. ____ todos sabían lo del accidente en la excavación
 - c. ____ sólo Pedro sabía lo del accidente
3. Roberto
 - a. ____ logró (*was able*) escapar del derrumbe
 - b. ____ murió en el derrumbe
 - c. ____ es una de las personas atrapadas en el derrumbe
4. Arturo
 - a. ____ leyó la noticia del derrumbe en un periódico
 - b. ____ vio la noticia del derrumbe en la televisión
 - c. ____ se quedó dormido frente al televisor y no vio la noticia del derrumbe



AFTER VIEWING ...

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. En la excavación

Después de tomar un calmante, Ángela por fin se pudo dormir y Raquel también se durmió. Al despertarse, Raquel resume los acontecimientos más importantes que ocurrieron en la excavación. ¿Puedes completar el resumen?



1. teníamos pocas esperanzas
teníamos muchas esperanzas
2. a un hombre y a una mujer
a un profesor de Roberto
3. pero no fueron muchos los
daños (*damage*)
y se derrumbó todo otra vez
4. comenzó a salir
comenzó a llorar (*cry*)
5. acostumbrarme al tiempo que
hace aquí en la meseta
comunicarme con la familia de
don Fernando
6. Arturo
Roberto

Pues, el calmante ha hecho^a su efecto. Ángela está dormida. Pobre. Debe estar cansadísima... y con mucha razón. Han pasado^b tantas cosas. Cuando volvimos al sitio de la excavación, _____.^c Creíamos que sacaban a Roberto del túnel. ¿Y qué pasó? ¿Sacaron a Roberto? No sacaron a Roberto. Sacaron _____.^d

Poco después, ocurrió algo inesperado. Ninguno de nosotros pensamos que esto ocurriría.^e ¿Recuerdan qué pasó? Bueno, hubo un segundo derrumbe _____.^f

Pues, esto fue demasiado para Ángela y _____.^g Y tuvimos que traerla aquí. El doctor le dio un calmante. Poco después, entró el Padre Rodrigo con noticias.

Y aquí estamos. Ángela está dormida. Yo también tengo ganas de dormir, pero estoy muy preocupada. No he podido _____.^h ¿Sabrán ellos que estamos aquí? ¿Y cómo estará don Fernando?

Hmmm. Bueno, ya no puedo hacer nada más que esperar. Estoy muy cansada. ¡Ay!
¡Me olvidé de _____!ⁱ Debe estar preocupadísimo.

^aha... ^bhas had ^cHas... ^dHave happened ^ewould happen ^fNo... ^gI haven't been able

Escucha la cinta para verificar tus respuestas.

Actividad B. En la capital

Mientras Ángela y Raquel esperan noticias de Roberto, en casa de Pedro la vida sigue igual, con unos pequeños problemas. Las siguientes oraciones describen algunas de las cosas que pasan, pero hay un error en cada oración. Corrige las oraciones, cambiando solamente una palabra en cada una. Luego inventa una oración más sobre cada escena.

Por la noche

1. Juanita no se siente bien
2. Carlos y Gloria le toman la temperatura
3. también le dan una inyección
4. ¿_____?

Al día siguiente

5. toda la familia se reúne para cenar
6. Carlitos no está enfermo
7. Carlos le dice que el doctor le va a poner una inyección
8. Mercedes se pregunta por qué Arturo no ha llegado (*hasn't arrived*) todavía
9. Pedro le dice a la familia que anoche llamó Raquel
10. ¿_____?

¡Un desafío! Durante el desayuno, se menciona que una persona llegó tarde a casa anoche. ¿Recuerdas quién era?

Para pensar...

1. ¿Crees que Ángela es una persona fuerte? En tu opinión, ¿quién es más fuerte, Ángela o Raquel?
2. ¿Crees que es bueno ocultarle (*to bide*) a don Fernando lo del accidente de Roberto? ¿O deben decirle los hijos lo que está pasando?

Nota cultural: Dos tradiciones mexicanas

In this video episode you learned some information about two very important Mexican traditions, one secular and the other religious.

- Not only does Arturo miss news of the excavation on TV, but he also misses an advertisement for the **Ballet Folclórico de México**. The spectacular performances of this dance troupe reflect the music and traditions of native Mexican peoples: the Mayans, the Aztecs, and many other civilizations that constitute the country's rich indigenous heritage, of which all Mexicans are aware and proud. You will learn more about **el Ballet Folclórico** in Lección 39.
- In Mexico, a European heritage exists alongside the indigenous culture. Father Rodrigo promises Ángela that "la Virgen cuidará a tu hermano". The Virgin to whom he is referring is the Catholic **Virgen de Guadalupe**,^{*} whose veneration started soon after the arrival in Mexico of the first Spanish priests and religious brothers. Today **la Virgen** is the patron saint not only of Mexico but also of all of Latin America. She is venerated as well by many Hispanic Catholics living in the United States. It is not a good idea to assume that all Hispanics are Catholic, however. In Mexico, for example, there are many Mexican Protestants and Jews, as well as members of other religious traditions.

* You will learn more about **la Virgen de Guadalupe** in the **Nota cultural** of this lesson.

VOCABULARIO DEL TEMA

Los exámenes médicos

Las enfermedades

la fiebre	fever
la fractura	fracture
el resfriado	cold

Los tratamientos

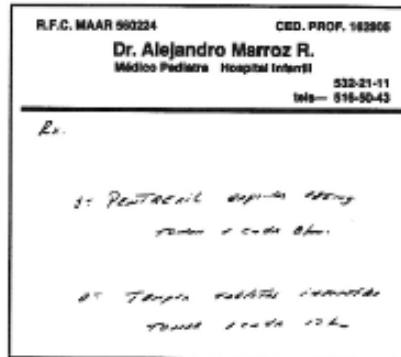
la aspirina	aspirin
la medicina	medicine
la pastilla	pill
la receta	prescription
el termómetro	thermometer

Las personas

el doctor/la doctora, el/la médico	doctor
el enfermero/la enfermera	nurse
el/la paciente	patient

Verbos y expresiones útiles

bajar	to bring down (<i>a fever</i>)
curar	to heal, cure
examinar	to examine
guardar cama	to stay in bed
ponerle (a alguien) una inyección	to give (someone) a shot
respirar	to breathe
sacar la lengua	to stick out one's tongue
sacar rayos X (<i>equis</i>)	to take X-rays
sentirse (ie, i) bien/mal	to feel well/bad
tomarle (a alguien) la temperatura	to take (someone's) temperature
doler (ue)	to hurt, be painful
Me duele (la garganta).	<i>My (throat) hurts.</i>
Le duelen (los pies).	<i>His (feet) hurt.</i>



tener (irreg.)

to have

- Tienes (una fiebre alta). *You have (a big fever).*
 Tienes (la lengua blanca). *Your (tongue) is (white).*
 Tienes (el brazo) hinchado. *Your (arm) is swollen.*

Note the following about the preceding health-related vocabulary.

- The terms **médico/doctor(a)** are not completely interchangeable. Both are used to speak about a doctor: **El médico/doctor vino a casa anoche.** But only **el doctor (la doctora)** can be used with the doctor's specific name: **Mi médico es la doctora Sánchez.**
- The verb **doler** is like **gustar**: the part of the body that hurts determines whether a singular verb form (**duele, dolía, dolió...**) or a plural one (**duelen, dolían, dolieron...**) is used.

**Actividad A. Carlitos tiene un resfriado**

Escucha las oraciones de la cinta. ¿A qué foto o dibujo se refiere cada oración?



a. —



b. —



c. —



d. —



e. —



f. —

**Actividad B.**

En la cinta, escucha otra vez el examen que les hace el médico a las dos personas rescatadas de la excavación donde está atrapado Roberto. Luego indica la información correcta para cada paciente.

Primer paciente: El hombre

1. Se siente... bien/mal.
2. Le duele... la garganta/la espalda.
3. Tiene/No tiene... fiebre.
4. El doctor... le da una aspirina/le pone una inyección.

Segundo paciente: La mujer

5. Tiene hinchado... el brazo/el pie.
6. También le duele... la cabeza/la pierna.

7. Según el médico, necesita... un termómetro/rayos X.
8. Tiene/No tiene... fiebre.

Actividad C. ¿Y tú?

¿Cuáles de las siguientes oraciones describen tu propia experiencia? Indícalas.

1. _____ Cuando me duele la cabeza, no tomo aspirinas. Simplemente espero... y siempre se me pasa.
2. _____ Cuando algo me duele, tomo alguna medicina en seguida. ¡No aguento (*I can't stand*) el dolor!
3. _____ Tengo por lo menos un resfriado cada año.
4. _____ Nunca me resfrio (*catch a cold*).
5. _____ Nunca he tenido (*I've never had*) una fiebre muy alta.
6. _____ Tomo varias medicinas todos los días.
7. _____ Trago (*I swallow*) las pastillas fácilmente.
8. _____ Creo que es peligroso que a uno le tomen muchos rayos X en un año.
9. _____ Ningún tratamiento médico me molesta para nada.
10. _____ Tengo miedo de las inyecciones.

Actividad D. ¿Y tú?

Piensa en la última vez que te sentías mal o realmente estabas enfermo/a. Explica lo que pasó.

- | | |
|-------------------------------|---------------------------|
| 1. Una vez tuve/estaba... | 4. Él/Ella me dijo que... |
| 2. Me dolía(n)... | 5. También me dijo... |
| 3. Fui a ver a / Hablé con... | 6. ¿ ? |

CONVERSACIONES: CÓMO DECIR QUE OTRA PERSONA TIENE RAZÓN

Actividad. Sí, eso es.

En español como en inglés hay muchas maneras de decir que la persona con quien hablas tiene razón. En esta actividad vas a practicar algunas.

Paso 1

 Escucha la siguiente conversación entre Mercedes, Pedro y Pati. Luego indica las frases que escuchaste.

- | | | |
|----------------------|----------------------|------------------------|
| _____ Claro. | _____ Sí, exacto. | _____ Definitivamente. |
| _____ Evidentemente. | _____ ¡Por supuesto! | _____ Si, eso es. |
| _____ Absolutamente. | _____ ¡Así es! | |

Si indicaste *Sí, exacto* y *¡Por supuesto!*, tuviste razón. Todas estas frases—y la frase *tener razón*, claro—pueden usarse para indicar que otra persona tiene razón.

Paso 2

Ahora escucha dos conversaciones más y trata de escribir las frases con que se expresa que la otra persona tiene razón.

Primera conversación: _____ Segunda conversación: _____

Paso 3

En la cinta, vas a escuchar tres preguntas de un amigo. Contéstalas afirmativamente con una de estas frases.

¡Por supuesto! ¡Claro! ¡Absolutamente! Sí, exacto.

1. ... 2. ... 3. ...

UN POCO DE GRAMÁTICA

Talking About What People Want Others to Do

The following type of sentence is used to describe what someone wants another person to do.

Carlos quiere que Carlitos se tome la medicina. También quiere que guarde cama.

Carlos wants Carlitos to take his medicine. He also wants him to stay in bed.

The second half of each of these sentences contains an -ar verb, but with an -e ending. This is one form of a different verb system called the present subjunctive. It is formed by using the present-tense yo stem: tom- → **tome**.

To use an -er or -ir verb in this type of sentence, add an -a ending.

Carlitos no quiere que venga el médico.

Did you notice how the irregularity of the yo stem is reflected in this form? Vengo → **venga**, pongo → **ponga**, and so on. To form the third-person plural of the present subjunctive, add the characteristic -n ending to the -a or -e. You will learn more about these forms in the Workbook.

Actividad. ¿Qué quieren?

Indica lo que quieren—o no quieren!—las siguientes personas. ¡OJO! Hay más de una respuesta posible en algunos casos.

1. ____ ¿Qué quiere el padre Rodrigo?
2. ____ ¿Qué quiere Consuelo?
3. ____ ¿Qué no quiere don Fernando? ¿Y qué quiere?

4. _____ Y Ángela, ¿qué quiere?
5. _____ ¿Qué no quiere Juanita, la hermana de Carlitos? ¿Y qué quiere?
6. _____ ¿Qué quiere Raquel?
7. _____ Y los hijos de don Fernando, ¿qué es lo que quieren?
8. _____ ¿Qué quiere Mercedes?
 - a. Quiere que, de alguna manera, Arturo se ponga en contacto con ella... porque ella no puede comunicarse con él.
 - b. Quiere que a ella también le den un poco de chocolate, no sólo a su hermano.
 - c. Quiere que rescaten a su hermano.
 - d. Quieren que su padre recupere la salud y que regrese a La Gavia.
 - e. Quieren que el especialista de Guadalajara se ponga en contacto con ellos de alguna manera.
 - f. No quiere que lo visiten más médicos... ni tampoco que le den más medicinas.
 - g. Quiere que Ángela y Raquel descansen un poco.
 - h. No quiere que Carlitos le pase el resfriado.
 - i. Quiere que Carlitos guarde cama... ¡y que le baje la fiebre!
 - j. Quiere que todos tengan fe en la Virgen.
 - k. Quiere que se resuelva de una vez (*once and for all*) el caso de su otra familia.
 - l. Quiere que llegue Raquel a la Ciudad de México.

Nota cultural: La Virgen de Guadalupe

Note: Remember that, throughout the first half of the Textbook, a brief exercise before each extensive **Nota cultural** reading helped you review what you already knew about the topic (usually information from the video episode) before beginning the reading. Keep that strategy in mind as you work with the readings in the second half of the text. The first few **Notas culturales** will have a brief reminder.

Antes de leer, escucha una vez más lo que el narrador dice sobre la Virgen de Guadalupe. Hay más información sobre la Virgen en la lectura.

Era el año 1531, pocos años después de la llegada de los primeros españoles a América. Un joven indio caminaba tranquilamente por el campo,¹ en lo que es hoy la capital de México. De repente, oyó una voz femenina que le decía: «Juan Diego, Juan Diego».

Era la Virgen María, quien es la madre de Jesucristo en la tradición² cristiana. La Virgen habló con Juan Diego. Le pidió que se construyera³ un templo en su honor, en el mismo cerro⁴ de Tepeyac. Juan Diego fue a ver al obispo de su pueblo, para contarle la increíble historia. Como era de esperar,⁵ el obispo no le creyó. La madre de Dios no se le iba a aparecer a un pobre indio.

¹countryside ²belief ³se... be built ⁴en... on that very hill ⁵era... was predictable

La Virgen persistió en su deseo de tener un templo en ese lugar. Hizo crecer un rosal⁶ en el cerro, una región donde los rosales no crecían. Y se le apareció al joven otra vez. Le pidió al muchacho que le llevara al obispo unas rosas del rosal. Juan Diego las puso en una manta.⁷ Al abrirla delante del obispo, apareció dibujada en la manta, junto a las rosas, la imagen de la Virgen.

Poco tiempo después se construyó en el sitio del milagro⁸ una capilla. En el altar se colocó⁹ la imagen de la Virgen indígena, Nuestra Señora de Guadalupe; también la llaman la Virgen Morena. Hoy día hay una catedral en este lugar, la Basílica de Guadalupe. Es un lugar sagrado¹⁰ para todos los mexicanos católicos. Los pobres y los enfermos vienen a esta catedral a pedirle a la Virgen milagros.

En México y en las comunidades mexicoamericanas en los Estados Unidos, la imagen de la Virgen de Guadalupe está en todas partes: en calendarios, en pinturas, en casas privadas y sitios públicos... no sólo en las iglesias y las catedrales. Ricos y pobres la veneran.

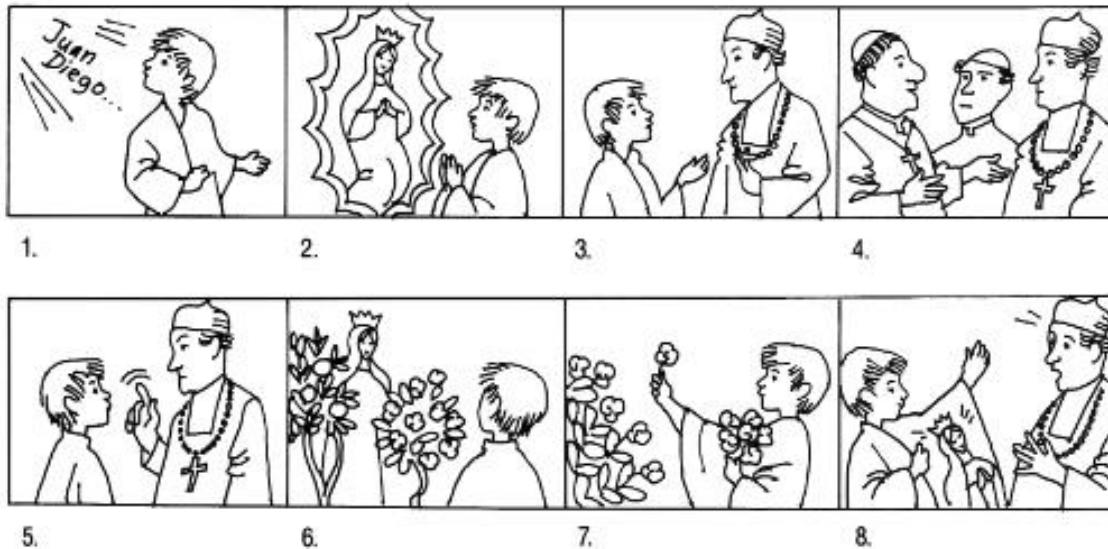
Es fácil de explicar esta devoción del pueblo mexicano por la Virgen de Guadalupe. Para muchos mexicanos, la Virgen tiene un valor simbólico porque representa la raza indígena y demuestra el valor que la cultura indígena tiene ante los ojos de Dios. Pero no sólo los mexicanos y sus descendientes participan del culto a la Virgen. Desde 1910 la Virgen es también la santa patrona de toda Hispanoamérica.

⁶rosebush ⁷cloak ⁸miracle ⁹se... was placed ¹⁰sacred, holy



La Basílica de Guadalupe

Actividad. La historia de la Virgen de Guadalupe



En la página 296 hay ocho dibujos que narran la historia de la Virgen, pero un dibujo no pertenece a la narración que acabas de leer. ¿Puedes identificarlo?

Have you completed the following sections of the lesson? Check them off here.

Preparación

¿Tienes buena memoria?

Vocabulario del tema

Conversaciones

Un poco de gramática

Now scan the words in the **Vocabulario** list to be sure that you understand the meaning of most of them. Then you will be ready to continue on with **Lección 29** in the Workbook.

VOCABULARIO

Los verbos

derrumbarse	to collapse, cave in
lograr	to manage to, be able
llorar	to cry
sacar	to take out, get out

Las enfermedades (Illnesses)

la fiebre	fever
la fractura	fracture
el resfriado	cold

Los verbos relacionados con la salud

(Health-related Verbs)

bajar	to bring down (<i>a fever</i>)
curar	to heal, cure
doler (ue)	to hurt, be painful
examinar	to examine
guardar cama	to stay in bed
ponerle (a alguien) una inyección	to give (someone) a shot
respirar	to breathe
sacar la lengua	to stick out one's tongue
sacar rayos X	to take X-rays
tomarle (a alguien) la temperatura	to take (someone's) temperature

Repaso: sentirse (ie, i) bien/mal

Los tratamientos (Treatments)

la aspirina	aspirin
el calmante	sedative
el examen	examination
la medicina	medicine
la pastilla	pill
la receta	prescription
el termómetro	thermometer

Otras partes del cuerpo

la garganta	throat
la lengua	tongue

Los adjetivos

hinchado/a	swollen
médico/a	medical

Las personas

el enfermero/la enfermera	nurse
el/la médico	doctor

Repaso: el doctor/la doctora, el/la paciente

Cómo decir que otra persona tiene razón (How to Say That Someone Is Right)

¡Por supuesto!	Of course!
Sí, exacto.	Yes, that's exactly right.

LECCIÓN 29

PREPARACIÓN

Actividad. 1. c 2. a 3. c 4. c

¿TIENES BUENA MEMORIA?

Actividad A. 1. teníamos muchas esperanzas 2. a un hombre y a una mujer 3. y se derrumbó todo otra vez 4. comenzó a llorar 5. comunicarme con la familia de don Fernando 6. Arturo Actividad B. 1. Juanita → Carlitos 2. Gloria → Consuelo (la esposa de Ramón) 3. una inyección → medicina 5. cenar → desayunar 6. no → todavía 7. inyección → receta (unas pastillas) 8. Arturo → Raquel 9. Raquel → Arturo ¡Un desafío! La persona que llegó tarde fue Gloria.

VOCABULARIO DEL TEMA

Actividad A. a. 1 b. 3 c. 2 d. 6 e. 4 f. 5 Actividad B. 1. mal 2. la espalda 3. Tiene 4. y le pone una inyección 5. el brazo 6. la pierna 7. rayos X 8. No tiene

CONVERSACIONES

Actividad. PASO 2 *Primera conversación:* Sí, creo que sí. *Segunda conversación:* Sí, seguro.

UN POCO DE GRAMÁTICA

Actividad. 1. g, j 2. i 3. f, k 4. c 5. h, b 6. a 7. d, e 8. l

NOTA CULTURAL

Actividad. 4